



4. In haar advies nr. 4167 van 1 februari 1979, heeft de V.C.T. onder meer geoordeeld :

- dat de uitgave van plattegronden door commerciële bedrijven ontsnapt aan de toepassing van de taalwetten;
- dat de uitgave van dergelijke plattegronden door een openbare dienst onderworpen is aan taalverplichtingen;
- dat dergelijke plattegronden, wanneer ze worden verspreid ter staving van een tekst of bij wijze van folder, mededelingen zijn aan het publiek;
- dat die plattegronden, als mededelingen aan het publiek, slechts stroken met de letter van de wet, wanneer ze ofwel tweetalig, ofwel eentalig zijn, volgens de aard van de dienst die ze gebruikt en de localisatie van hun verspreiding, maar dat de toepassing van die regel aanleiding kan zijn van enorme moeilijkheden;
- dat de beste oplossing, die strookt met de geest van de wetgeving, erin bestaat het te houden bij het taalstelsel van het afgebeelde gebied.

5. In haar advies nr. 16.015 van 12 december 1984 heeft de V.C.T. bevestigd dat het opportuun was een criterium te kiezen dat de geest van de S.W.T. het best zou eerbiedigen, namelijk zich voor het opstellen van een kaart te houden aan het taalstelsel van het voorgestelde gebied.

Zij heeft geconstateerd dat het feit dat de gemeente Voeren tot het Nederlandse taalgebied behoort, niets afdoet aan haar karakter van taalgrensgemeente in de zin van de S.W.T.

Zij heeft ook opgemerkt dat artikel 133 van het koninklijk besluit van 17 september 1975 betreffende de fusies van de gemeenten gewijzigd werd door een erratum gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 28 oktober 1975 dat als volgt opgesteld was : "Art. 133. In de Franse tekst van het besluit werd het woord "Voeren" vervangen door "Fourons"."

Zij was tenslotte van mening dat een kaart van het grondgebied van de gemeente Voeren, in toepassing van het hierboven bepaalde criterium, tweetalig Nederlands-Frans moet zijn; niet alleen de wettelijke vertalingen van de toponiemen moeten erop voorkomen maar ook de vertaling van vermeldingen met een informatief karakter die men niet de waarde van eigenamen kan toekennen.

6. Het "Office de Promotion du Tourisme de la Communauté française de Belgique" is belast met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hem hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen.

Naar analogie van art. 1, § 1, 2e van de samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, kan die dienst worden gelijkgeschakeld met een gecentraliseerde dienst van de Executieve van de Franse taalgemeenschap waarvan de werkkring het hele ambtsgebied van de Gemeenschap bestrijkt en die bedoeld wordt door artikel 36 van de wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Krachtens artikel 36, § 2 van de wet van 9 augustus 1980, is op de bedoelde diensten, met betrekking tot de gemeenten met een speciale taalregeling uit hun ambtsgebied, de taalregeling van toepassing die door de S.W.T. is opgelegd aan de plaatselijke diensten van die gemeenten, voor de berichten, mededelingen en formulieren die bestemd zijn voor het publiek.

7. Met toepassing van de voormelde rechtspraak, moet een plattegrond waarop de gemeente VOEREN staat afgebeeld, die gemeente vernoemen in het Nederlands en in het Frans. De klacht is dus ontvankelijk en gegrond.

8. Wat het opstellen van plattegronden in het algemeen betreft, kunnen de volgende raadgevingen worden verstrekt aan het "Office du Promotion du Tourisme de la Communauté française de Belgique".

De beste oplossing die strookt met de geest van de samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, bestaat erin het te houden bij het taalstelsel van het afgebeelde gebied.

Uit dat beginsel vloeit voort :

- dat de gemeenten zonder speciale regeling van het Nederlandse taalgebied, enkel in het Nederlands zullen worden vermeld;
- dat de gemeenten zonder speciale regeling van het Franse taalgebied, enkel in het Frans zullen worden vermeld;
- dat de 19 gemeenten die het bestuursarrondissement Brussel-Hoofdstad vormen, in het Frans en in het Nederlands zullen worden vermeld (het gaat om Anderlecht, Brussel, Elsene, Etterbeek, Evere, Ganshoren, Jette, Koekelberg, Oudergem, Schaarbeek, Sint-Agatha-Berchem, Sint-Gillis, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Joost-ten-Node, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Pieters-Woluwe, Ukkel, Vorst en Watermaal-Bosvoorde);
- dat de randgemeenten (Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel en Wezembeek-Oppeem in het Nederlands en in het Frans zullen worden vermeld (met voorrang voor het Nederlands));
- dat de gemeenten van het Duitse taalgebied in het Duits en in het Frans zullen worden vermeld (met voorrang voor het Duits (Eupen, Kelmis, Lontzen, Raeren, Amel, Büllingen, Butgenbach, Burg-Reuland en Sankt-Vith)

- dat de taalgrensgemeenten die in het Nederlandse taalgebied zijn gelegen, in het Nederlands en in het Frans zullen worden vermeld, met voorrang voor het Nederlands (Mesen, Spiere, Helkijn, Ronse, Herstappe, Bever en Voeren);
- dat de taalgrensgemeenten die in het Franse taalgebied zijn gelegen, in het Nederlands en in het Frans zullen worden vermeld, met voorrang voor het Frans (Moeskroen, Komen-Waasten, Vloesberg en Edingen).

Daaraan moet worden toegevoegd dat dit principe ook zal worden toegepast wanneer, op de plattegrond, namen van deelgemeenten voorkomen;

klager.

Een afschrift van deze brief wordt gestuurd naar de

Hoogachtend,



DE VOORZITTER,  
